

## КЕР-САҒАЛ

1. Озо, озо үч қарындаш Кер-Сағалдар жұртаптыр. Алардың әжігінде эл турлап, жалаңында мал турлап, байлап, тігреп жаттырлар. Ол үч қарындаш Кер-Сағал аімандуға жаі бербестер, жаактуға сөс бербестер болтыр. Қанаттуды учурбай, аіактуды пастырбай кереп жұртірлер. Кер-Сағалдардаң раак эмес жоқту эмеген-абышқа жатқандар. Алар әкүдің балазы-да жоқ полтыр, алдына мінер ады-да жоқ, саап ічер сооны-да жоқ, жоқтудан-ла жоқту жаттырлар. Абышқачағы андап-қуштап, эмегені-мінен әку курсағын азранып жадыпжатқан.

2. Бір күн абышқачақ андап-қуштап чыктыр. Ол барған абышқа бір қоіоноқ адып әкелтір. Қоіоноқты абышқа соіоп іген, әдін қазанға тўжўрўп пыжыра берген. Қоіоноқтың терезін керіп салаін дезе, кергіжі жоқ полтыр. Абышқа эмегеніне айттыр:

- “Эмеген, сен қоіоноқтың әдін быжыр, мен барып Кер-Сағалдардаң, қоіон терезін керетен кергіш сурап әкелеін”, - тептір.

## КЕР-САҒАЛ

1. Давным-давно жили три брата - Кер-Сагалы. У их дверей народ толпился, их пастбища скотом полнились, богато жили они.

Эти три брата никому, дань платящему, воли не давали, язык имеющему – слова не давали. Крылья имеющим – летать не давали, ноги имеющим – ходить не давали. Недалеко от Кер-Сагалов жили два бедняка – старик со старухой. У них ребенка (чтобы воспитать) - не было, лошади, чтобы оседлать – не было, коровы, чтобы подоить – не было. Беднее бедного они жили. Старик, на зверя-птицу охотясь, со старухой вдвоем пищу для живота находя, – так жили.

2. Однажды старик на охоту поехал. На охоте только одного зайчонка застрелив, (домой) принес. Шкуру с него сняв, мясо в казан положив, варить стал. Пялец, чтобы шкуру заячью для просушки растянуть, у них не было. Старик сказал старухе:

- «Ты, старуха, мясо заячье вари, а я к Кер-Сагалам пойду, пальцы, чтобы шкуру заячью растянуть, попросив, принесу», - сказал.

-

3. Абышқачақ Кер-Сағалдарға кергіш сурап сала берді. Эмегені үйде, қойон эдін быжырып, отурқалды. Абышқачақ Кер-Сағалдардың үйіне кіріп парған, үч қарындаш жөптөш-жатқандар болтыр.

Бір Кер-Сағалы айт жат:

- “Ол кіжі мені тообоі, айтқан сөзім уқпай жүр. Аны мал-ажынаң айртап, үүреді біерге”, - теп жат.

Экінічи Кер-Сағал айт жат:

- “Бу кіжі мені-мынаң керіжіп, тілденіжіп жүр, аны бала-қатынаң айрып үүреді біерге”, - теп жат.

Үчүнчі Кер-Сағал айт жат:

“Тігі кіжі меен жолымды тура кечіп жүр, аны жақшы жел-тыны-ла қалғанча соғып үредерге”, - теп жат.

4. Абышқачақтың кіргенін Кер-Сағалдар паарабаған полтыр. Алардың жөптөшкөнін уғуп, абышқачақ қорқып парып, ары алтап пазып-та болбос, жандыра базып чығып-та болбос, пөрүгежін қолтығына қыстанып салған, боі суудағы тал чилеп тырлажып туруп-татаан.

3. Поехал старик к Кер-Сағалам пьальцы просить, старуха дома заячье мясо варить осталась. Когда старик в дом Кер-Сағалов вошел, три брата о чём-то советовались.

Первый Кер-Сағал говорит:

- «Человек тот со мной не считается, сказанного мною слова не слушает. Его скота-хлеба лишить, проучить нужно» – говорит.

Второй Кер-Сағал говорит:

- «Человек этот со мной спорит, меня передразнивает. У него жену-детей отнять, проучить его нужно» – говорит.

Третий Кер-Сағал говорит:

Тот человек дорогу мне поперек перешел, его хорошо поколотить, душу из него выбить, проучить нужно» – говорит.

4. Что старик к ним вошел, Кер-Сағалы не заметили, оказывается. Разговор их услышав, старик испугался, вперед шагнуть – мочи нет, назад попятиться – мочи нет, шапчонку свою под мышку сунул, сам стоит, как ивовый прут в воде, трясётся.

5 Аны-да турғанча, Кер-Сағалдар абышқачақты көрүп алғандар.

Абышқачақ боилорының жөп төшкөнін уғуп алған болар, деп, абышқаны тудуп алып, соғо бергендер. Соғып жадып абышқаны, айтқандар:

“Біс чөрчөк жігіп жатқанық, сен жаман бістің чөрчөгібістің куірығына база кірдің!” – дежіп, абышқаны соғып жатқандар.

Абышқачақ аларға айтты:

- “Мен бір-де неме уқпадым, сердің чөрчөгігердің куірығына-да паспадым, менің қоіон терезін керетен кергіжім жоқ, мен серден кергіш сурап келгем”, - деп, жінап-постонып, - “мені соқпоғор!”, - теп, суранып турды.

Кер-Сағалдар айтты:

- “Абышқа, тешті, сеен үінде боың білбес неме бар.

Ол боыңның білбеген, көрбөгөн немені біске берзең, біс саа кергіш берерік. Ол сурап турған неменді біске бербес болзоң, сені база қаттап соғорық!” – тешті.

Абышқачақ эзеніп жат: “Ол менің білбес үйүмде қандыі неме болғон?” Ол білбей жатқан немені бербесім, деп, аідарға қорқып, абышқа айтты:

“Је, не болзо, ол болзын ол білбеі турған немемді алғаізаар!” – теді.

-

5. Пока он так стоял, Кер-Сагалы старика увидели, увидев, – что он их разговоры подслушивал, подумали, старика схватив, бить-колотить его стали. Бьют они старика и приговаривают:

«Мы друг другу сказки рассказывали, ты же, негодяй, нашей сказке на хвост наступил», - так они, старика колотя, приговаривают.

Старик им говорит:

- «Я ничего не слышал, сказке вашей на хвост не наступал. У меня пялец, чтобы заячью шкурку натянуть, нет, я к вам пальцы попросить пришел, не бейте меня!» – так он их упрашивает-умоляет.

Кер-Сагалы говорят:

«У тебя старик, говорят, есть дома вещь, о которой ты не знаешь и которую не видел. Отдай нам то – не знаю что, а мы тебе пальцы дадим. Если же не отдашь, чего просим – снова тебя бить станем!» – говорят.

Думает старик: «Что же это за вещь у меня дома, о которой я не знаю?»

Побоявшись сказать, что не отдаст того – не знает чего, старик Кер-Сагалам отвечает:

- «Ну что же, что будет – то будет, возьмите то, о чем я не знаю!» - говорит.

6. Кер-Сағалдар, аны укқан, абышқаа кергіш алып берділер. Абышқачақ кергішті тудынып алып үйіне жанып парды. Ұйіне кіріп келзе, эмегені эр уулчағаш тууп салтыр, уулчағажын чуға ороп, пубаіға пубаілап, уудып отурған болтыр. Абышқачақ балачақты көрөлө келең бағыра берді:

“Кер-Сағалдарға уулымды беріп салтырым!”, - деп. - “Эмді Кер-Сағалдар баламды апарар јат. Қалақ-қалақ, қаіран уулым Кер-Сағалдар қолынаң өлөр јат!” – теп, сықтады.

Эмеген-абышқа Кер-Сағалдардың келетенін сақтап отурдылар. Аныі-да отуруп јатқанча көзнөктөн күчү Кер-Сағалдың келіп јатқанын көрүп алдылар. Эмегені айт јат:

“Јоқ, мен Кер-Сағалдың баламды өлтүргенін көрүп чыдабассым. Аны көргөнчө көрбөін, үйдең качып бараін!” – деп, эмегенек үйінең качып парып аралға барып кіріп парды.

Абышқачағы айт јат:

“Мен-де баламды өлтүргенін көрүп чыдабассым!”- деп, эмегеніне эже јүгүрүп, аралға кире-оқ берді. Эмеген-абышқа арал ішінде ылажып, сықтажып, јажынып салып, отур-јатқан болды. Кер-Сағал абышқаның үйіне једіп, адынаң түжүп, адын қазық-қа буулап јатқанда – үйдегі, пуубаідағы балачақ, пубаіынаң полғо түжүре секіріп, полғо отурып, ажық оіноі берді. Күчү Кер-Сағал үйге кіре конды. Ұйге Кер-Сағал кіріп келзе, абышқа-эмеген үйде јоқ болды, уулчағажы, дезе, јанысқан-ла ажық адып оіноп јатқан болды.

Дали Кер-Сағалы старику п्याльцы.

Старичок, п्याльцы взяв, домой отправился. В дом войдя увидел, что старуха его мальчика родила, запеленав, в колыбель его положила, положив, укачивает. Старик, мальчика увидев, расплакался:

- «Я же Кер-Сағалам сына своего отдал, оказывается! Теперь Кер-Сағалы мальчика моего унесут. Ох-ох, дорогое дитя мое от рук Кер-Сағалов смерть примет!» – запричитал.

Сели старик со старухой, ждут, когда Кер-Сағалы явятся. Пока они так сидели, в окно увидели, как младший Кер-Сағал (к дому) идет. Старуха говорит:

-«Нет у меня мочи смотреть, как Кер-Сағал ребенка моего убивать будет.

Лучше мне этого не видеть, из дома убегу-ка я!» - так сказав, старуха из дома убежала, в лесу спряталась.

Старик говорит:

-«Как сына моего убивают, видеть тоже не смогу я!» - так говоря, за старухой вслед побежал и в лесу спрятался.

-Сидят старик со старухой в лесу, слезы горькие в три ручья катятся. Пока Кер-Сағал, к дому старика подъехав, с коня спускался, коня к коновязи привязывал, мальчик из колыбели на пол соскочил, на полу уселся и стал в бабки играть.

Младший Кер-Сағал в дом вошел. Войдя в дом, видит – нет старика со старухой дома, один мальчик на полу в бабки играет.

7. “Абаң–энең қаныі барды? – деп, Кер-Сағал балачақтаң сурады.

- “Абам пақа мүўзіннен палта соғорго барған!” - деп, уулчағаш айтты.

- “Абаңа палта неге керек?” - деп, Кер-Сағал сурады.

- “Пу күн біске Кер-Сағал келер, деген, ол палта-мынаң Кер-Сағалдың бажын кезер!”- теді.

Кер-Сағал аны уққан, қорқып парып, уулчағаштаң сурады:

- “Сердің пақа мүўстү-бе?”- деп, сурады.

- “Пістің пақаның мүўзі жоқ ползо, сердің чөрчөгігердің қаныі-да қуіруғы бар?” – теді.

Аны уққан, Кер-Сағал сананды: “Бу бала тегін бала эмес жат. Бу қорқышту бала тур” – деп. – “Бала өлтүрерге келген боы ол бала боын өлтүріп ібезін”- деп. Ұйден чығып қачып, адына мініп алып чабу-мынаң жана берді. Тігінде арал ішінде эмеген-абышқа Кер-Сағалдың жанғанын көрүп-қалып, айт жаттар:

- “Кер-Сағал, көрмөс, балабісті өлтүріп іјіп, жанып отур, балабыстың өлгөн сөөгүн қаныіда-ла көрүп чыдашқаиық-не?” – теп, сықтажып, үйуне жанып албаі, отуруп отурлар.

7. — «Отец-мать твои куда ушли?» - спрашивает Кер-Сағал мальчика.

— «Отец мой из рога лягушки топор ковать ушел!» – мальчик отвечает.

— «Отцу твоему зачем топор?» –

спрашивает Кер-Сағал.

— «К нам сегодня Кер-Сағал придёт, чтобы голову ему отрубить!»

Кер-Сағал, это услышав, испугался и мальчика спрашивает:

— «Что, лягушка у вас рогатая?» – так спросил.

— «Если у нашей лягушки рогов нет, то откуда же у вашей сказки хвост взялся?» – говорит (мальчик).

Это услышав, Кер-Сағал подумал:

«Мальчик этот – не просто мальчик.

Этот мальчик опасным, пожалуй, будет. Того, кто мальчика убить

придет, как бы сам мальчик не погубил» – думает. Из дома выбежав,

на коня вспрыгнул, домой вскачь понесся. Старик со старухой, там в

лесу, видя как Кер-Сағал домой отправился, говорят:

— «Кер-Сағал, дьявол, ребенка нашего убив, домой возвращается.

Нашего ребенка мертвые кости

увидеть как стерпим мы?» – так, причитая, домой вернуться боясь,

сидят они.

8. Күчү Кер-Сагал үйүне жеткенде,  
ачалары сурады:

- “Абышқаның балазын жок  
эттің-бе? – деп, сурашты.

Күчү Кер-Сагал айтты:

- “Абышқада бала эмес,  
пашқа неме тууп қалтыр.  
Мен аны өлтүрерден, ол  
менің боымды өлтүрүп  
іібезин”- деп, - “қачып  
јандым”, - теді.

Кер-Сагалдар аа қатқырыштылар:

- “Јаңы туған јаш баладан  
қорқуп, қачып јанған-да,  
сен-де болзо күлүк-от  
турбаіың!”- деп,  
қатқырышты.

Ортон Кер-Сагал айтты:

- “Эмді мен барып  
абышқаның балазың жок  
әдіп ііп келеін!”- теді.

Ол адына мініп алып, чаап чыға берді.  
Абышқачақтың үйіне једіп, адын буулап  
салып, үйге кіріп парды. Кіріп парза:  
уулчағаш полдо отуруп ажықтарын оіноп  
отур. Кер-Сагал кіре-ле келең  
балачақтаң:

- “Энең каіда, абаң каіда?” –  
деп, сурады.

Когда младший Кер-Сагал обратно  
домой вернулся, братья его  
спрашивают:

- «Сына того старика  
погубил ли?» - так  
спрашивали.

Младший Кер-Сагал говорит:

- «У старика не сын, а кто-то  
другой родился. Прежде  
чем я его убью, как бы он  
меня не убил, поэтому я  
вернулся» - говорит.

Рассмеялись над ним Кер-Сагалы:

- «Новорожденного дитя  
испугавшись, домой  
(бегом) вернувшись, вот  
так герой!» – смеются.

Средний Кер-Сагал сказал:

- «Теперь я пойду и  
старикова сына погублю!»  
– говорит.

На коня сев, вскачь понесся. До дома  
старика доехав, коня у коновязи  
привязав, в дом вошёл. Войдя, видит:  
мальчик, на полу сидя, в бабки играет.  
В дом входя, Кер-Сагал к мальчику  
обращается:

- «Мать твоя где, отец твой  
где?» – так спросил.

9. Уулчағаш айтты: “Абам куча мўўзінең қылыш соғорго барған!”- теди.

Аны уққан, Кер-Сағал таңарқап:

- “Сердің куча қылышту-ба? – теди.
- “Бістің қучаның қылыжы жоқ ползо, сердің чөрчөктің қуіругы қайдан келген?” – теди.
- “Абаңа қылыш неге керектү?” – деп, сурады.
- “Бу күн біске ортон Кер-Сағал келер деген, абам ол қылыш-мынаң аның бажын кезеге јат!” – теди.

Ортон Кер-Сағал аны-ла уққан, чочып парған боыынча, чыға јүтүрүп, адына мініп, чаап чыға берді. Ортон Кер-Сағал үіне јеткен, улу Кер-Сағал, удра чығып, сурады:

- “Абышқаның балазының бажын жоқ эттін-бе?” - теп.

Ортон Кер-Сағал, адынаң түжүп, үшкіріп ііди, анаң айтты:

- “Мен баланы өлтүреін дезем, бала мені өлтүрерге туруп

қоігон, мен қачып чығып јандым!”- теди.

9. Отвечает мальчик:

- «Отец мой из рога барана саблю ковать ушел!» - ответил.

Это услышав, Кер-Сағал удивляется:

- «Что, у вашего барана сабля есть?» – спросил.
- «Если у нашего барана сабли нет, то откуда же у вашей сказки хвост взялся?» - (мальчик) отвечает.
- «Зачем отцу твоему сабля понадобилась?» - спросил.
- «Сегодня к нам средний Кер-Сағал придет, отец ему той саблей голову отрубить хочет!» - сказал (мальчик).

Это услышав, средний Кер-Сағал испугался-встревожился, на коня взлетел, домой вскачь понесся. Когда средний Кер-Сағал домой вернулся, навстречу ему старший Кер-Сағал вышел и спрашивает:

- «Душу старикова сына погубил ли?» - спросил.

Средний Кер-Сағал с коня спрыгнул, смутился, потом говорит:

- «Хотел я мальчика убить, да мальчик сам меня убивать стал, я и убежал!» – говорит.

10. Улу Кер-Сагал айтты:

— “Яш баланың бажына чықпаи турғаныгарда, јаан кижі қаидып чыдаитан сер!”, - теп, аїда-ла келең, адына мініп алып, абышқаның үйү жаар, чаап чыға берді.

Улу Кер-Сагал үйге кідіре салды. Кіріп парза, балачак, ажықтарын адып, оїноғончо эмпір. Тігінде арал ічінде отурған абышқа-эмеген улу Кер-Сагалды көрүп, қорқып, экүдін жүректері өлүп-тіріліп турған, балазына сыктажып отуруп жадылар.

Балачақтаң улу Кер-Сагал сурады:

— “Абан, энең қаїда барған?” - деп.

Уулағаш айтты:

— “Абам жылан мүўзинең жыда соғорго барған!” - теди.

— “Абаңа жыда неге керектү болғон?” - деп, Кер-Сагал айтты.

— “Бу күн біске улу Кер-Сагал келер деген, жыда-мынаң абам Кер-Сагалдың ічін жырта саїарға жат!” – деп, уулчағаш айтты.

Улу Кер-Сагал аны уққан, чочып барып, “абышқа жет-келіп ічїмді жырта саїып іїбезін”, - деп. Капшығаї-ла, мендеп, адына мініп алып, јанып-јатан қалды. Кер-Сагалдар база келбеї қалды. Кеч кіре бергенде, абышқа–эмеген экү, аралдан чыгып, қорықанча, үйїне јанды. Алар эку јанып келзе - уулчағажы јерде отуруп, оїноп отур. Баїағылар, эмеген-абышқа, сүгүнүжіп, сағыштары амрап, анаң ары журтаї бертїрлер. Уулчағажы жаан өзүп келіп, ада–энезін андап-қуштап азраї бертїр.

10. Старший Кер-Сагал сказал:

— «С маленьким мальчиком совладать не может, как же со взрослыми людьми справиться сумеете!» – так говоря, на коня вскочил, к дому старика поскакал.

Старший Кер-Сагал в дом вошел. Когда вошел, видит - мальчик по прежнему в бабки играет. Там в лесу (сидящие), старик со старухой испугались, сердца их то оживут, то снова умрут, сидят, сына своего оплакивают.

Старший Кер-Сагал у ребенка спрашивает:

— «Отец-мать твои куда ушли?» – спросил.

Отвечает мальчик:

— «Отец мой из рога змеи копьё ковать ушёл!» – ответил.

— «Зачем твоему отцу копьё?» – Кер-Сагал спросил.

— «К нам сегодня старший Кер-Сагал придёт, этим копьём отец ему брюхо вспороть хочет!» – так мальчик отвечает.

Это услышав, старший Кер-Сагал испугался и думает: «Как бы старик не вернулся и брюхо мне не вспорол». Быстро на коня вскочил и домой ускакал. Больше Кер-Сагалы не возвращались. Вечером, когда стемнело, старик со старухой из леса вышли, в страхе домой вернулись. Как вернулись, видят – их мальчик на земле сидит, играет. Старик со старухой оба обрадовались, мысли их успокоились, дальше стали поживать. Мальчик большой вырос, отца-мать охотой кормить стал.